

考試科目	西班牙文	所別	外交系	考試時間	3月16日 星期日	第4節
------	------	----	-----	------	--------------	-----

一、請將下列字彙譯為中文(10%)

- | | | |
|-------------|--------------|----------------|
| 1. pantalla | 2. impresora | 3. computadora |
| 4. llanta | 5. gasto | 6. alguno |
| 7. cartero | 8. carta | 9. cuenta |
| 10. anoche | | |

二、請填入正確的動詞變化(20%)

- Juan _____ (decir) la verdad.
- ¿Dónde _____ yo el autobus? (conseguir)
- ¿A qué hora _____ (volver) tú anoche?
- Ellos _____ (vender) mariscos en el mercado.
- ¿Crees que ellos _____ ? (ir)
- No quiero que tú _____ . (venir)
- ¿Quiénes _____ llegar? (acabar de)
- Yo _____ (estar) cansada después de trabajar.
- Es evidente que ellas _____ razón. (tener)
- Prefieren que yo _____ temprano. (volver)

三、請回答下列問題(20%)

- ¿Qué tiene? (dolor de cabeza)
- ¿Qué tomó Ud. ? (dos aspirinas)
- ¿De qué color quieres tú computadora? (azul)
- ¿Por qué va ella ahora?(le falta tiempo)
- ¿Qué le das a él?(una garantía)
- ¿Qué le gusta a ella? (regatear)
- ¿Cuándo harán Uds. el retiro? (mañana)
- ¿Qué tengo que hacer? (llenar el formulario)
- ¿Cómo quiere enviar el paquete? (asegurado)
- ¿Qué campo le interesa más? (información)

備 考 試 題 隨 卷 繳 交

命 題 委 員 : (簽章) 97年 3月 6日

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	西班牙文	所別	外交系 3111 3112	考試時間	3月16日 星期日	第4節
------	------	----	------------------	------	--------------	-----

四、請將下列句子譯為西班牙文(20%)

1. What's the matter with you?
2. Park the car next to the pump.
3. I am hungry and tired.
4. They are wrong.
5. I would like to buy two tickets for the opening.
6. What are you saying?

7. Suddenly the car stopped.
8. I bought it last week.
9. He is the man who bought a round trip ticket to Rome.
10. We want you to go to the movies with us.

五、請將下列短文譯為中文(30%)

1. Si uno se fija en la cantidad de platillos hispanos que llevan carne, puede llegar a la conclusión de que la gente hispana, en su mayoría, es carnívora. Esta conclusión no sería del todo incorrecta. En general, los hispanos tienden a pensar que un régimen alimenticio sin carne es deficiente. Se cree que una dieta vegetariana carece de los nutrientes necesarios, como vitaminas y proteínas, para el buen funcionamiento del cuerpo humano. Pero lo cierto es que, si uno combina sus alimentos con cuidado, puede recibir los nutrientes necesarios sin comer carne de ningún tipo.

2. Hay más de 30 millones de hispanos en los Estados Unidos, y se estima que para el año 2050, uno de cada cuatro norteamericanos será de origen hispano. Esta enorme comunidad incluye una gran variedad de culturas y de historias nacionales. A algunas personas les gusta llamarse Hispanic o Hispanic American; otras usan las palabras Latino y U.S. Latino; también hay quienes prefieren especificar su nacionalidad; salvadoreño, cubano, peruano. Sea cual sea la palabra preferida, la presencia hispana es cada día más visible y vital en los Estados Unidos.

備 考 試 題 隨 卷 繳 交

命 題 委 員 :

(簽章) 97年 3 月 6 日

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。